

Amanecer (Daybreak)

Gabriela Mistral
(1889 – 1957)

1 Hincho mi corazón para que entre
como cascada ardiente el Universo.
El nuevo día llega y su llegada
me deja sin aliento.

5 Canto como la gruta que es colmada
canto mi día nuevo.

10 Por la gracia perdida y recobrada
humilde soy sin dar y recibiendo
hasta que la Gorgona de la noche
va, derrotada, huyendo.

My heart swells that the Universe
like a fiery cascade may enter.
The new day comes. Its coming
leaves me breathless.

I sing. Like a cavern brimming
I sing my new day.

For grace lost and recovered
I stand humble. Not giving. Receiving.
until the Gorgon night,
vanquished, flees.